

101. ал-қари‘а

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
101:1:1	القارعة	^a л-қари‘а ^{ty}	← [فَرَعٌ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
101:2:1	ما	mā		Вопросительное местоимение
101:2:2	القارعة	л-қари‘а ^{ty}	← [فَرَعٌ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
101:3:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
101:3:2	أدريك	’адрā-ка	← [فَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
101:3:3	ما	mā		Относительное местоимение
101:3:4	القارعة	л-қари‘а ^{ty}	← [فَرَعٌ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
101:4:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
101:4:2	يكون	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
101:4:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
101:4:4	كالفراش	ка-л-фарāши	← [فَرَشٌ] постлать, разворачивать (циновку, ковер), распространять, расширять → мотыльки, бабочки	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., собир., род. п.
101:4:5	المبثوث	л-мабсўс ^h	← [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать → рассеянный; распространенный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
101:5:1	وتكون	ўа-такўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
101:5:2	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
101:5:3	كالعهن	ка-л-‘ихни	← [عَهْنٌ] обитать → шерсть (окрашенная в разные цвета)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., собир., род. п.
101:5:4	المنفوش	л-манфўш ^h	← [نَفَسٌ] чесать, расчёсывать; щипать, расщипывать; топорщить, ерошить, щетинить → взъерошенный, расщипанный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
101:6:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
101:6:2	من	ман		Относительное местоимение
101:6:3	ثقلت	сақулат	= [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

101:6:4	موزينه	maŭāzīnu-x ^ṣ	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:7:1	فهو	фа-хуʿа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:7:2	في	фй		Предлог
101:7:3	عيشة	‘йшатин	← [عَاشَ] жить, существовать → образ жизни; жизнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж.р., ед. ч., род. п.
101:7:4	راضية	рāдийа ^{тин}	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → довольный, благорасположенный; благоволящий, одобряющий	Действительное причастие в неопределенной форме, ж. р., ед. ч., род. п.
101:8:1	وأما	ʿа-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
101:8:2	من	ман		Относительное местоимение
101:8:3	خفت	хāффат	= [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
101:8:4	موزينه	maŭāzīnu-x ^ṣ	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:9:1	فأما	фа-’умму-хū	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:9:2	هاوية	хāʿийа ^{туһ}	← [هُوِيَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوِيَ] любить; желать, хотеть → пропасть; бездна	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
101:10:1	وما	ʿа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
101:10:2	أدرك	’адрā-ка	← [أَدْرَكَ] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
101:10:3	ما	мā		Относительное местоимение
101:10:4	هيه	хийах		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:11:1	نار	нāрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

101:11:2	حامية	ḫāmīya ^{ТУН}	← [حَمَى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حَمَى] становиться горячим, жарким, нагретым; накаляться; разгораться; пылать гневом → горячий, раскалённый	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
----------	-------	-----------------------	--	--